



Reparaciones y renovaciones del hogar

En el valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan directamente el agua a los arroyos locales y a la bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. Los contaminantes presentes en las aguas pluviales pueden ser tóxicos para los peces, la vida silvestre y las personas. Algunas fuentes comunes de contaminación incluyen aceite derramado, combustible y líquidos de vehículos y equipos pesados; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión, escorrentías de paisajismo y jardinería que contiene pesticidas o herbicidas; y materiales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en un desagüe pluvial.

Trece municipios del valle se han unido al condado de Santa Clara y a Valley Water para informar a los residentes y las empresas locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros para proteger la bahía y los arroyos locales siguiendo estas prácticas óptimas de manejo (BMP) para las siguientes actividades de construcción:

- Pintura y limpieza de pintura
- Concreto, albañilería e instalación de azulejos y baldosas
- Construcción general
- Paisajismo y trabajos de cimentación



Nunca permita que los derrames y fugas entren en los desagües pluviales. Las normativas federales, estatales y locales prohíben cualquier descarga que no sea de agua de lluvia en el desagüe pluvial.

¿Quiénes deben usar este folleto?

- Propietarios de viviendas
- Personas que realizan sus propias remodelaciones
- Contratistas generales

Cómo hacer bien el trabajo

Tenga en cuenta la protección de las vías fluviales cada vez que usted o alguien a quien contrate trabaje en su casa o propiedad. El dueño de la propiedad es el responsable de corregir los problemas de contaminación causados por las actividades de construcción. Las sanciones pueden ser más severas si la contaminación del desagüe pluvial no se notifica de inmediato.

PINTURA

- ☐ Todas las pinturas, solventes y adhesivos contienen productos químicos que son perjudiciales para la vida silvestre en nuestros arroyos y en la bahía. Los productos químicos tóxicos pueden provenir de productos líquidos o sólidos o de residuos que quedan en los trapos de limpieza. Es de especial importancia no limpiar brochas o equipos de pintura (cubos, recipientes, mangueras, etc.) en un lugar donde la pintura, o el agua con la que se limpia, pueda fluir a una cuneta, la calle o un desagüe pluvial.
- ☐ Use toda la pintura sobrante, désela a un vecino, llévela a un evento de desechos peligrosos (consulte la página 3 para más información) o llévela a un lugar donde se ocupen de los residuos de pintura («Paint Care») (consulte www.paintcare.org/states/california). La mayoría de los programas de eliminación de desechos domésticos peligrosos pueden reciclar la pintura de látex (a base de agua).



Cómo evitar que la contaminación llegue a los desagües pluviales

LA LIMPIEZA DESPUÉS DE PINTAR

- Nunca limpie brochas ni enjuague contenedores de pintura en áreas ajardinadas, zonas de tierra o en una calle, cuneta, drenaje pluvial o arroyo.
- Si se trata de pinturas a base de agua, utilice toda la pintura que quede en las brochas lo más posible y luego enjuáguelas en un desagüe que desemboque en el alcantarillado sanitario (por ejemplo, la plomería interior). Nunca vierta pintura en una entrada de desagüe pluvial.
- Con respecto a las pinturas a base de aceite, escurra las brochas lo más posible y luego limpie con diluyente o solvente en un recipiente adecuado. Filtre y reutilice los diluyentes y solventes. Deseche los líquidos sobrantes como residuos domésticos peligrosos.
- Cuando los botes de pintura, pinceles, trapos y lonas estén secos, deséchelos en la basura. Deje las latas de pintura destapadas para que el recolector de basura pueda ver que están vacías.
- Elimine las latas de pintura en aerosol como desechos domésticos peligrosos o, si están vacías, bótelas o recíclelas.

ELIMINACIÓN DE PINTURA

- La pintura de los edificios construidos antes de 1978 puede contener plomo. Verifique si la pintura contiene plomo utilizando kits de prueba reconocidos por la EPA o llevando muestras de pintura raspada a un laboratorio local.
- Las escamas y el polvo provenientes de pinturas que contengan plomo, mercurio o tributilestaño son desechos peligrosos. Barra las escamas de pintura y elimínelas como desechos domésticos peligrosos.

CONCRETO, ALBAÑILERÍA E INSTALACIÓN DE AZULEJOS Y BALDOSAS

- Asegúrese de que los desechos de construcción (por ejemplo, concreto, estuco, aguas residuales de cemento o materiales residuales) se recolecten y se eliminan solo en sitios autorizados para su disposición. No deseche los residuos de construcción en desagües pluviales, zanjas, calles, arroyos, áreas de tierra ni en el alcantarillado sanitario.
- Almacene los materiales relacionados con el concreto, ya sean secos o húmedos, en lugares cubiertos, protegidos de la lluvia y escorrentías, y alejados de desagües pluviales o arroyos. Almacene los materiales fuera del suelo, sobre tarimas (pallets). Proteja los materiales secos del viento.
- No arrastre con agua hacia la calle ni hacia los desagües pluviales los residuos barridos del concreto con agregado expuesto. Recoja y regrese los residuos del barrido a las pilas de acopio de material o deséchelo como corresponde.
- Nunca lave el excedente de concreto, lechada, mortero u otros materiales de los recipientes de mezcla en las calles o desagües pluviales. Recójalos en recipientes forrados y deséchelos adecuadamente una vez secos.
- Deseche en la basura las cantidades pequeñas de excedente de concreto, lechada o mortero seco.
- Recoja y reutilice el excedente de grava abrasiva y arena.
- Nunca use manguera para limpiar las calles o las aceras.
- Evite verter concreto durante condiciones climáticas húmedas para impedir que el material sin curar entre en contacto con la escorrentía de aguas pluviales.

CONSTRUCCIÓN GENERAL

- Mantenga todos los materiales de construcción y los escombros lejos de la calle, las cunetas y los desagües pluviales.
- Durante la limpieza, examine la calle y las cunetas para ver si hay sedimentos, basura, desperdicios o escombros. Mire alrededor de la esquina o aguas abajo para ver si hay material que pueda haber salido de su propiedad. Barra o aspire inmediatamente cualquier sedimento que se haya trasladado fuera de la obra de la obra y asegure la fuente del sedimento para evitar que este continúe saliendo. Nunca use manguera para limpiar las calles o las aceras.
- Si usted o su contratista tiene un contenedor de basura en la obra, asegúrese de que esté bien cubierto con una tapa o lona cuando no esté en uso. Compruebe con frecuencia si hay fugas. Si el contenedor de basura tiene fugas, coloque un forro de plástico debajo para recogerlas. Nunca limpie un contenedor de basura lavándolo con manguera en la obra. Límpielo con métodos secos, límpielo fuera de la obra o sustitúyalo.
- Coloque los baños portátiles y las estaciones para lavado de manos lejos de los desagües pluviales. Asegúrese de que estén equipados con bandejas de contención (contención secundaria) y que se encuentren en buenas condiciones. Revíselos con frecuencia para ver si hay fugas y repárelos o reemplácelos de inmediato.
- Establezca y mantenga controles perimetrales efectivos y establezca todas las entradas y salidas de la obra para controlar adecuadamente la erosión, las descargas de sedimentos y el arrastre de sedimentos fuera de la obra.



Watershed Watch
Protect Our Creeks & Bay

Para obtener más información sobre cómo prevenir la contaminación de las aguas pluviales, comuníquese con: 1-866-928-3774 (1-866-WATERSHED)

MyWatershedWatch.org

Cómo evitar que la contaminación llegue a los desagües pluviales

PAISAJISMO Y TRABAJOS DE CIMENTACIÓN

- ☐ Programe los proyectos de excavación y nivelación para cuando el tiempo esté seco.
- ☐ Proteja mediante bermas y cubra con lonas las pilas de acopio de arena, tierra u otro material de construcción cuando se pronostique lluvia o cuando no estén en uso.
- ☐ Replante tan pronto como sea posible con vegetación temporal, como semillas de gramíneas anuales, si es necesario. La revegetación proporciona un excelente control de la erosión.
- ☐ Tenga cuidado de no aplicar demasiados pesticidas, ni aplicarlos antes de una lluvia, y utilice los sobrantes. Enjuague los envases vacíos y use el agua resultante del mismo modo que usaría el producto. Deseche en la basura los envases vacíos después de enjuagarlos.
- ☐ Elimine como desecho peligroso el pesticida que no haya usado.
- ☐ Recoja los recortes de césped y plantas, así como los restos de poda de arbustos y árboles. Muchas ciudades y vertederos cuentan con programas de recolección de desechos de jardín y compostaje. Consulte a su municipio para ver si ofrecen el servicio de recolección de desechos de jardín y cuáles son los requisitos.
- ☐ No barra ni sople materiales de jardinería hacia la calle o la cuneta. En las zonas donde se ofrezca el servicio de recolección de desechos de jardín, coloque los recortes y restos de poda en bolsas o contenedores aprobados. O bien, llévelos a un vertedero que composte desechos de jardín.
- ☐ En San José, amontone los desechos de jardín que serán reciclados en la calle, a 18 pulgadas del borde de la acera y completamente fuera de la línea de escurrimiento hacia cualquier desagüe pluvial.



ELIMINACIÓN DE DESECHOS DOMÉSTICOS PELIGROSOS (HHW)

- ☐ Si desea información, llame al programa de su ciudad o al Programa de Desechos Domésticos Peligrosos del condado de Santa Clara al (408) 299-7300.
- ☐ En Palo Alto, los desechos domésticos peligrosos se recolectan en la Planta Regional para el Control de la Calidad del Agua, situada en 2501 Embarcadero Way. Los horarios de recolección son todos los sábados, de 9 a.m. a 11 a.m., y el primer viernes de cada mes, de 3 p.m. a 5 p.m. Para obtener información, llame al (650) 496-5910.
- ☐ Lleve lo siguiente a un evento de eliminación de desechos domésticos peligrosos:
 - Productos químicos domésticos o de jardinería sin usar
 - Pintura sobrante
 - Solventes usados
 - Residuos del decapado de pintura y trapos
 - Anticongelante usado



RECICLAJE

- ☐ Información sobre el reciclaje en el condado de Santa Clara, incluida la búsqueda de instalaciones: RecycleStuff.us.
- ☐ Programa de Desechos Domésticos Peligrosos del condado de Santa Clara: hhw.org.
- ☐ Si se encuentra en la ciudad de Santa Clara, consulte el sitio web de la ciudad para obtener la lista vigente de empresas privadas autorizadas para la recolección y el transporte de residuos.
- ☐ Madera, asfalto roto y concreto (consulte con el vertedero local).
- ☐ Pinturas a base de agua (en algunas comunidades).
- ☐ Aceite de motor usado (recolección en la acera en la mayoría de las comunidades).
- ☐ Clean Earth Inc. en San José cuenta con un centro de servicio para residuos peligrosos, tierra y residuos electrónicos. Si desea mayor información, llame al (408) 295-0640.



Watershed Watch
Protect Our Creeks & Bay

Para obtener más información sobre cómo prevenir la contaminación de las aguas pluviales, comuníquese con: 1-866-928-3774 (1-866-WATERSHED)

MyWatershedWatch.org

Cómo evitar que la contaminación llegue a los desagües pluviales

REUTILICE

- Done los muebles nuevos y usados en buen estado, productos para el hogar y materiales de construcción en la tienda ReStore de Habitat for Humanity (restore.habitatnyc.org) cuya dirección en San José es 1608 Las Plumas Ave.
- Done los artículos para el hogar y los aparatos electrónicos en Goodwill (goodwillnyc.org/) en cualquiera de sus tiendas del Área de la Bahía.

COMPOSTE

- El material vegetal, las ramas de árboles, las hojas, etc. puede compostarse en las dos ubicaciones de Green Waste Zanker Resource Recovery Facility en San José (greenwaste.com).

DESECHE COMO BASURA

- Escombros de construcción de proyectos pequeños.
- Latas de pintura vacías y secas, brochas usadas y secas, trapos y telas protectoras.
- Pequeñas cantidades de mortero seco, lechada, etc.



PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE DESECHOS PELIGROSOS PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

- Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son aptas para utilizar el Programa para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para informarse sobre las opciones adecuadas de eliminación y disposición de desechos peligrosos.
- Palo Alto cuenta con un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o hacer una cita, llame a la ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Limpie todos los derrames inmediatamente. No vierta los derrames en los desagües pluviales.

Notifique de inmediato sobre cualquier material de construcción que entre en cunetas, desagües pluviales o arroyos a las agencias locales de respuesta a derrames.

Puede encontrar los números de contacto en scvrppp.org/report-a-spill/ y a continuación.

AGENCIAS PARA EL CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN DE AGUAS PLUVIALES

Para notificar sobre derrames o materiales que entren a un arroyo, estanque o embalse, llame a la Línea Directa de Contaminación 24/7 de Valley Water: 1-888-510-5151

Para obtener más información sobre cómo prevenir la contaminación de las aguas pluviales, póngase en contacto con la agencia local durante el horario laboral habitual:

Campbell, Los Gatos, Monte Sereno, Saratoga
(comunidades de West Valley) (408) 354-4734
Cupertino (408) 777-3354
Los Altos (650) 947-2770
Los Altos Hills (650) 941-7222
Milpitas (408) 586-3365
Mountain View (650) 903-6378

Palo Alto (650) 329-2122
San José (408) 945-3000
Santa Clara (408) 615-3080
Zonas no incorporadas del Condado de
Santa Clara (408) 918-4609
Sunnyvale (408) 730-7260



Watershed Watch
Protect Our Creeks & Bay

Para obtener más información sobre cómo prevenir la contaminación de las aguas pluviales, comuníquese con: 1-866-928-3774 (1-866-WATERSHED)

MyWatershedWatch.org